



**EWG – Übereinstimmungsbescheinigung**

**EEC – Certificate of Conformity**

COC – Certificat de conformité

Der Unterzeichner bestätigt hiermit, dass das Fahrzeug  
*The signatory hereby confirms that the vehicle*  
 Le soussigné certifie par la présente que le véhicule:

0.1	<b>Fabrikname</b> <i>Make (Trade name of the manufacturer)</i> <u>Marque</u>	CHEVAL LIBERTE
0.2	<b>Typ</b> <i>Type</i> <u>Type</u>	CHEVAL LIBERTE
	<b>Variante</b> <i>Variant</i> <u>Variante</u>	3541
	<b>Version</b> <i>Version</i> <u>Version</u>	V
0.2.1	<b>Handelsbezeichnung(en)</b> <i>Commercial name</i> <u>Nom commercial</u>	OPTIMAX FUR PULLMAN V2
0.4	<b>Fahrzeugklasse</b> <i>Vehicle category</i> <u>Catégorie de véhicule</u>	O2
0.5	<b>Name und Anschrift des Herstellers</b> <i>Name and address of manufacturer</i> <u>Nom et adresse du constructeur</u>	NANCY CHEVAL FR 88800 LIGNEVILLE
0.6	<b>Anbringung des Fabrikschildes</b> <i>Location and method of attachment of the statutory plates:</i> <u>Emplacement et méthode de fixation des plaques réglementaires</u>	Vorne rechts auf der deichsel <i>Right front part of chassis</i> <u>Partie avant droite du chassis</u>
	<b>Anbringungsstelle der Fahrzeug-Ident.-nummer auf dem Fahrgestell</b> <i>Location of the vehicle identification number</i> <u>Emplacement du numéro d'identification du véhicule</u>	Vorne rechts auf der deichsel <i>Right front part of chassis</i> <u>Partie avant droite du chassis</u>
0.9	<b>Name und Anschrift des Handelspartners</b> <i>Name and address of the manufacturer's representative</i> <u>Nom et adresse du mandataire du constructeur</u>	Entfällt <i>N.A.</i> <u>Sans Objet</u>
0.10	<b>Fahrzeug-Identifizierungsnummer</b> <i>Vehicle identification number</i> <u>Numéro d'identification du véhicule</u>	VKD20041PCP000003

vollständig mit dem in der Typpenehmigung beschriebenem Typ <i>conforms in all respects to the type described in approval</i> <u>Est conforme à tous égards au type décrit dans la réception</u>	e1*2007/46*0378*03	vom <i>issues on</i> <u>délivrée le</u>	12/03/2012	und <i>and</i> <u>et</u>
--	--------------------	---	------------	--------------------------------

kann zur fortwährenden in Mitgliedstaaten mit Rechts-/Linksverkehr und in denen metrische Einheiten für das Geschwindigkeitsmeßgerät verwendet werden.  
*can be permanently registered in Member States having left and right-hand traffic and using metric/imperial units for the speedometer.*  
Peut être immatriculé à titre permanent dans les Etats membres dans lesquels la conduite est à droite/gauche et qui utilisent les unités métriques/britanniques pour l'indicateur de vitesse

Datum/ Date/ Date 03/04/2012

Firma/ Company/ Société

Unterschrift/ Signature / Signature i.V. \_\_\_\_\_

**SARL NANCY CHEVAL**  
 Route de St Baslemon  
 88800 LIGNEVILLE  
 Tel. : 03 29 08 89 88 - Fax : 03 29 08 89 87  
 RCS : 329 167 506 00040

13. April 2012

**Zulassungsbescheinigung Teil II Nr. OHNE-ZF-  
 und amtliches Kennzeichen**  **ausgestellt**



Landratsamt Unterallgäu  
 im Mindelheim

**Allgemeine Daten / General construction characteristics / constitution générale du véhicule**

1.	Anzahl der Achsen <i>Number of axles:</i> <i>Nombre d'essieux</i>	2	Anzahl der Räder <i>Number of wheels</i> <i>Nombre de roues</i>	4
1.1	Anzahl und position der Achsen mit Zwillingbereifung <i>Number and position of axles with twin wheels:</i> <i>Nombre et emplacement des essieux à roues jumelées</i>		entfällt / n.a. / <i>sans objet</i>	

**Abmessungen: / Main dimensions: / Dimensions principales:**

4.	Radstand <i>Wheel base</i> <i>Empattement:</i>	3705	mm
4.1	Spurweiten(n) Achsen:1-2 <i>Axle spacion: 1-2:</i> <i>Ecartement des essieux : 1-2 :</i>	990	mm
5.	Länge: <i>Length:</i> <i>Longueur:</i>	6090	mm
6.	Breite: <i>Width:</i> <i>Largeur:</i>	2320	mm
7.	Höhe: <i>Height:</i> <i>Hauteur:</i>	2810	mm
10.	Abstand zwischen dem Mittelpunkt der Anhängervorrichtung und dem Fahrzeugheck <i>Distance between the centre point of the coupling device and the rear end of the vehicle</i> <i>Distance entre le centre du dispositif d'attelage et l'extrémité arrière du véhicule</i>	6055	mm
11	Länge der Ladefläche <i>Length of the loading area</i> <i>Longueur de la zone de chargement</i>	4780	mm
12	Hinterer Überhang <i>Rear overhang</i> <i>Porte à faux arrière</i>	1360	mm

**Gewichte / Masses / Masses**

13.	Masse des fahrbereiten Fahrzeugs mit Aufbau <i>Mass of the vehicle in running order:</i> <i>Masse du véhicule en état de marche</i>	1450	kg						
13.1	Verteilung dieser Masse auf die Achsen <i>Distribution of this mass amongst the axles:</i> <i>Répartition de cette masse entre les essieux</i>	1	725 kg	2	725 kg	3	./.	kg	
16.	Technisch zulässige maximale Massen <i>Technically permissible maximum masses:</i> <i>Masses maximales techniquement admissibles</i>								
16.1	Technisch zulässige Gesamtmasse in beladenem Zustand <i>Technically permissible maximum laden mass</i> <i>Masse en charge maximale techniquement admissible</i>	3500	kg						
16.2	Technisch zulässige Masse in beladenem Zustand pro Achse <i>Technically permissible mass on each axle:</i> <i>Masse techniquement admissible sur chaque essieu</i>	1	1750 kg	2	1750 kg	3	./.	kg	
16.3	Technisch zulässige Masse in beladenem Zustand pro Achsgruppe <i>Technically permissible mass on each axle group:</i> <i>Masse techniquement admissible sur chaque groupe d'essieux</i>	1	3500 kg	2	./.	kg	3	./.	kg
19	Max. Stützlast: <i>Technically permissible maximum static mass on the coupling point:</i> <i>Masse statique maximale techniquement admissible sur le point d'attelage</i>	120	kg						

**Höchstgeschwindigkeit: /Maximum speed: / Vitesse maximum**

29	Höchstgeschwindigkeit: <i>Maximum speed:</i> <i>Vitesse maximum</i>	100	km/h
----	---	-----	------

**Achsen und Auflaufeinrichtungen / Axles and suspensions / Essieux et suspension**

30.1	Spurweite jeder gelenkten Achse: <i>Track of each steered axle:</i> <i>Voie de chaque essieu directeur</i>	Entfällt / N.A/ <i>sans objet</i> mm
30.2	Spurweite aller übrigen Achsen <i>Track of all other axles:</i> <i>Voie de tous les autres essieux :</i>	2110 mm
31.	Lage der anhebbaren Achsen <i>Position of retractable axle(s):</i> <i>Position du ou des essieux rétractables</i>	Entfällt / N.A/ <i>sans objet</i>
32.	Lage der belastbaren Achsen <i>Position of loadable axle(s):</i> <i>Position du ou des essieux chargeables:</i>	[bei Einachsern : Achse 1, bei Tandem Achse 1 und 2] [Single axle : Axle 1, Tandem Axle 1 and 2] [monte simple : essieu 1, monte Tandem essieu 1 et 2]
34.	Achse(n) mit Luftfederung oder gleichwertiger Aufhängung <i>Axle(s) fitted with air suspension or equivalent :</i> <i>Essieu(x) équipé(s) d'une suspension pneumatique ou équivalente</i>	nein no non
35.	Bereifung und Räder <i>Tyre/wheel combination :</i> <i>Combinaison pneumatiques / roues</i>	195R14C

**Bremsen / Brakes / Freinage**

36	Art der Bremsen <i>Trailer brake connections</i> <i>Connexions pour le freinage de la remorque</i>	Auflaufbremsanlage <i>Overrun brake</i> <i>Mécaniques</i>
----	--	---

**Aufbau / Bodywork : / Carrosserie**

38	Aufbauart: <i>Code for bodywork:</i> <i>Code de la carrosserie</i>	DC
----	--	----

**Auflaufeinrichtung / Coupling device / Dispositif d'attelage**

44.	Typgenehmigungszeichen der Anhängervorrichtung, sofern angebaut <i>Approval number or approval mark of coupling device:</i> <i>Marque ou numéro de réception du dispositif d'attelage:</i>	E1*94/20*00-647
45.1	Kennwert: D IV \ /S /U <i>Characteristics values: D IV /S /U</i> <i>Valeurs caractéristiques: D IV /S /U</i>	S= 120 kg , D = 34,3 kN

**Diverses / Miscellaneous / Divers**

50.	EG-Typgenehmigt nach den Konstruktionsvorschriften für die Beförderung gefährlicher Güter <i>Type-approved according to the design requirements for transporting dangerous goods</i> <i>Réceptionné selon les exigences en matières de conception applicable pour le transport de matières dangereuses</i>	nein no non
51.	Fahrzeug mit besonderer Zweckbestimmung <i>For special purpose vehicles: designation in accordance with Annex II Section 5:</i> <i>Véhicules à usage special : designation conformément à l'annexe II, partie 5</i>	nein no non
52.	Anmerkungen <i>Remarks</i> <i>Remarques</i>  Betriebslaubnis am 21.05.19 mit dem amtl. Kennzeichen <input type="text"/> erteilt. Landratsamt Freising Kfz.-Zulassungsbehörde 21. Mai 2019	

